

Jelentkezés

Motivációs levél

Motivációs levél - Kezdés

spanyol

Distinguido Señor:

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Distinguida Señora:

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Distinguidos Señores:

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Apreciados Señores:

Hivatalos, több címzett

A quien pueda interesar

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Apreciado Sr. Pérez:

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Apreciada Sra. Pérez:

Hivatalos, női címzett, házassági állás, ismert név

Apreciada Srta. Pérez:

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Apreciada Sra. Pérez:

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Estimado Sr. Pérez:

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Quisiera postularme para el puesto de... anunciado en... el día...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Escribo en relación al anuncio encontrado en...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

hindi

माननीय महोदय

माननीय महोदया

माननीय महोदय

माननीय महोदय

माननीय महोदय

माननीय कामत जी,

माननीय श्रमती वर्मा जी,

माननीय कुमारी वर्मा जी,

माननीय पायल वर्मा जी,

श्री चतुर्वेदी जी,

मैंने आपका वजिजापन देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूँगा.

मैंने आपका वजिजापन... पर देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूँगा.

Jelentkezés

Motivációs levél

Le escribo en referencia a su anuncio en... con fecha del...

... दि. ..., में आपके नौकरी के वजिजापन के संदर्भ में लिख रहा/रही हूँ.

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

He leído con gran interés su anuncio para un... con experiencia... en la edición de...

आपका वजिजापन मैंने... के... प्रकाशन में देखा, मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Tengo el placer de postularme para el puesto anunciado, como...

मुझे आपके कम्पनी में... पदवी पर काम करने में बड़ी दिलचस्पी है.

Standard formula állásjelentkezéskor

Quisiera postularme para el puesto de...

मैं... के पद के लिए अपनी अर्जी दर्ज करना चाहूंगा/चाहूंगी.

Standard formula állásjelentkezéskor

Actualmente me encuentro trabajando en... y mis responsabilidades incluyen...

इस समय मैं... के लिए काम करती हूँ, और मेरी जम्मेदारियाँ कुछ इस तरह हैं...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

spanyol

Estoy especialmente interesado(a) en este trabajo, como...

hindi

मैं इस काम में विशेषतः दिलचस्पी रखती हूँ, क्योंकि...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Quisiera trabajar para ustedes debido a...

मैं आपके लिए काम करना चाहूंगा क्योंकि,...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Mis puntos fuertes son...

मैं... हूँ.

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Diría que mi(s) único(s) punto(s) débil(es) es/son... . Pero tengo la intención de mejorar en esa(s) área(s).

मेरी कमजोरी कहने के लिए... है. लेकिन मैं इन को सुधारना चाहता/चाहती हूँ.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Estoy calificado(a) para el puesto ya que...

मेरा मानना है कि मैं इस काम के लिए उचित ठहरूंगा क्योंकि...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Jelentkezés

Motivációs levél

Aunque no tengo experiencia previa en..., he tenido...

हालाँकि मुझे इस क्षेत्र में काम करने का अनुभव नहीं है, मैंने... किया है, और इससे मुझमें वे गुण आए हैं जो इस काम के लिए जरूरी हैं.

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Mis cualidades profesionales / habilidades parecen adecuarse a las exigencias de su compañía.

मेरे व्यावसायिक योग्यताएँ आपके कम्पनी की जरूरतें पूरा कर सकते हैं.

Annak leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Durante mi experiencia como... mejoré / amplié / expandí mis conocimientos de...

... में काम करने से मैं... करने में बहतर हुआ.

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Mi área de conocimiento es...

मेरी विशेषज्ञता.... में है.

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Mientras trabajé en... desarrollé la capacidad de...

... के साथ काम कर के मैं... करने में कुशल बन गया.

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Incluso cuando trabajo con gran rapidez, no dejo de lado la precisión y por ello estaría especialmente capacitado(a) para las demandas de este puesto como...

मैं अपना काम तेजी और सूक्ष्मता से करता हूँ. इस लिए इस काम के लिए जरूरी गुण मुझमें हैं.

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Incluso bajo presión puedo mantener altos estándares.

कठिन परिस्थितियों में अपनी एकाग्रता नहीं खोता हूँ.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

Y así tendría la oportunidad de combinar mis intereses con este puesto de trabajo.

इस तरह मैं अपने पसंद की चीज और काम दोनों को पूरा कर सकूँगी.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Tengo un gran interés en... y apreciaría la oportunidad de ampliar mis conocimientos al trabajar con ustedes.

मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है, और मैं आप के साथ काम कर के... के बारे में और सीखना चाहूँगा.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Jelentkezés

Motivációs levél

Como pueden ver en mi currículum, mi experiencia y capacidades encajan con los requisitos de este puesto.

इस पत्र के साथ मैंने अपना रेझुमे जोड़ा है, जो आपको बताएगा कि मेरी योग्यताएँ आपकी जरूरतों से मेलती है.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Mi posición actual como... en... me ha dado la oportunidad de trabajar bajo presión en un ambiente de trabajo en equipo en donde es primordial trabajar en estrecha comunicación con los colegas para así cumplir con los plazos de entrega.

मैंने... मे... के पद पर काम कर के कठिन परिस्थिति और सामूहिक वातावरण में काम करना सीखा है.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Además de mis responsabilidades como... también desarrollé habilidades como...

मेरी... के तौर पर जो ज़िम्मेदारियाँ हैं, इसके अलावा मैंने... करना भी सीखा है.

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Motivációs levél - Képességek/készségek

spanyol

Mi lengua materna es..., pero también hablo...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

hindi

मेरी मातृ भाषा... है, लेकिन मुझे... भी आती है.

Tengo un manejo excelente de...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

Manejo el... en un contexto de trabajo.

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

Tengo... años de experiencia desempeñándome como...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

मुझे... में... साल काम करने का अनुभव है.

Soy un usuario experimentado / una usuaria experimentada de...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

मैं... का इस्तेमाल कर सकता हूँ.

Creo que poseo la combinación adecuada de... y...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

मेरा मानना है कि मुझे में... और ... दोनों है.

Jelentkezés

Motivációs levél

Excelentes habilidades de comunicación

मै बहुत संचार कौशल हूँ.

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Razonamiento deductivo

नगिमनात्मक तर्क

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Razonamiento lógico

तर्कसद्धि वचिार

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Capacidad de análisis

वश्लेषणात्मक कौशल

Készség a dolgok részletes értékelésére

Buena comunicación interpersonal

अच्छे पारस्परिक कौशल

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Aptitudes de negociación

परक्रामण करने की कुशलता

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Habilidad para hablar en público

प्रस्तुत करने की कुशलता

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Motivációs levél - Lezárás

spanyol

Estoy inmensamente motivado(a) y me complacería encargarme de la variedad de tareas que un puesto en su compañía me ofrecería.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Veo este puesto como un reto y me alegraría la posibilidad de obtenerlo.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Me complacería tener la oportunidad de discutir los detalles de este puesto personalmente.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Encontrará mi currículum adjunto.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

hindi

मै आपके साथ काम करने के लिए बहुत उत्साहित हूँ और मुझे आशा है कि आपके साथ काम कर के बहुत कुछ सीखने का मौका मुझे मल्लिगा.

मै इस पद के साथ आनेवाले जम्मेदारियों को पूरा करने की कोशिश करूँगा.

आशा है कि अपने बारे में और इस पद के बारे में वस्तुतार में बात करने का मौका आप मुझे देंगे.

इस पत्र के साथ मैं अपना रेझुमे/ सारांश भी भेज रहा हूँ.

Jelentkezés

Motivációs levél



Puedo proporcionar referencias... (personales, laborales) si así lo requieren.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

अगर आप चाहे तो आप ... से मेरी सफ़ारिश पत्र भी पढ़ सकते हैं.

Las referencias pueden ser solicitadas a...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

आप मेरे बारे में और जानने के लिए... से संपर्क कर सकते हैं.

Estoy disponible para ser entrevistado(a) el día...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

मैं इंटरव्यू के लिए... के दिन आ सकता हूँ.

Gracias por su tiempo y consideración. Me complacería tener la oportunidad de conversar personalmente sobre por qué estoy calificado(a) para este puesto. Por favor, contácteme por...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

मेरी अर्ज़ी पढ़ने का वक़्त निकालने के लिए धन्यवाद. आशा है कि आप के साथ इस विषय पर रू-ब-रू करने का मौका मिले. आप मुझे संपर्क कर सकते हैं:...

Se despide cordialmente,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

सादर

Atentamente,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

सादर

Respetuosamente,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

भवदीय

Saludos,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

सादर